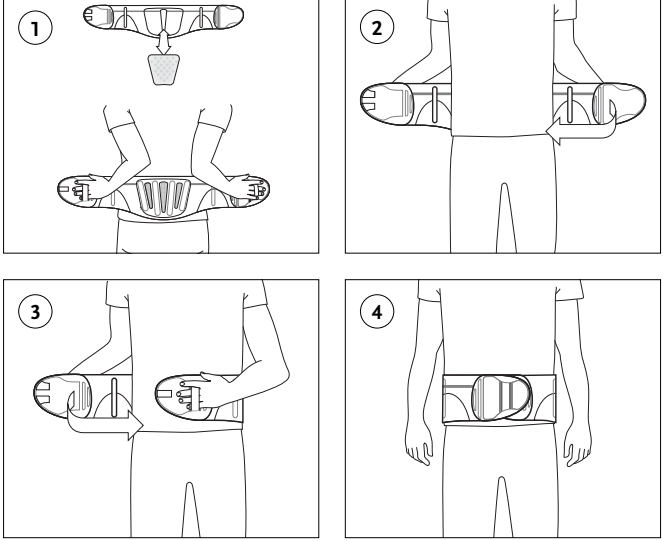




ENGLISH

	Medical Device
	Caution: This device contains natural rubber latex which may cause allergic reactions.

INTENDED USE

The device is intended to provide gross immobilization of the lumbar spine and/or compression

Indications for use

For lower back conditions that may benefit from compression and gross motion restriction, such as:

- Lower back pain (Lumbago)
- Lumbosacral sprain/strain
- Degenerative joint disease

Contraindications

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

Warnings and Cautions:

The device should not be used for extended periods of time and removed during long periods of rest, e.g., sleep. The device should be used directly on intact skin and never over an open wound. Inspect the skin under the device's contact area before and after each use.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference. Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

The patient should stay with the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device. The device is for single patient – multiple use.

USAGE

Size Selection

Measure the waist circumference. The sizing chart is shown on the package. If between sizes always select the smaller size for optimal fit.

Device Application

- Attach the SmartPad to the center of the loop surface of the device. The narrow side of the pad should face the lower edge of the device and the silicone dots should face the body. Press the device on to the fingers through the loops attached to the front ends of the belt (**Fig. 1**). The pad must sit in the middle of the back.
- Put the two ends of the belt forward evenly and guide them one over the other: press the left side against the stomach (**Fig. 2**) and attach the right side over the left (**Fig. 3**). When fastening the device, remove your fingers from the left loop.
- The device should fit snugly with high compression (**Fig. 4**). The SmartPad can be removed, if desired. When fitting with high compression, make sure that it is comfortable to wear.

Device removal

Pass your fingers through the loops and unfasten the belt ends from each other to remove the device from the body.

Cleaning and care

Wash regularly to retain the compression of the textiles.

- Machine-wash with a mild detergent at cold temperature (30°C)
- Air dry

Note: Secure the hook and loop fasteners before washing to avoid damaging the textiles.

Note: Do not tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.

Note: Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Ossur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH

	Medizinprodukt
	Vorsicht: Das Produkt enthält Naturkautschuklatex, was unter Umständen eine allergische Reaktion hervorrufen kann.

VERWENDUNGSSWECK

Das Produkt ist zur Immobilisierung und/oder Kompression der unteren Lendenwirbelsäule vorgesehen

Indikationen

Bei Erkrankungen des Kreuz-Lendenbereichs, die von Kompression und grober Bewegungseinschränkung profitieren können, wie z. B.:

- Schmerzen im Kreuz-Lendenbereich (Hexenschuss)
- Lumbosakrale Verstauchung/Zerrung
- Degenerative Gelenkerkrankungen

Contraindikationen

Darf nicht bei Patienten angewandt werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

Warnungen und Vorschichtshinweise

Das Produkt sollte nicht über einen längeren Zeitraum verwendet werden und

während längerer Ruhephasen, z. B. beim Schlafen, abgenommen werden.

Das Produkt sollte direkt auf intakter Haut und niemals über einer offenen Wunde verwendet werden.
Untersuchen Sie die Haut unter dem Kontaktbereich des Produkts vor und nach jeder Anwendung.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.
Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:
• Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.

- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.
- Das Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

VERWENDUNG

Auswahl der Größe
Messen Sie den Taillenumfang.
Die Größenbestimmung befindet sich auf der Verpackung. Wenn Sie zwischen zwei Größen liegen, wählen Sie für eine optimale Passform immer die kleinere Größe.

Produktanwendung

- Bringen Sie das SmartPad in der Mitte der Schlaufenfläche des Produkts an. Die schmale Seite des Pads sollte zur Unterseite des Produkts zeigen und die Silikonpunkte sollten zum Körper zeigen. Führen Sie Ihre Finger durch die Schlaufen an den beiden vorderen Enden des Gürtels (**Abb. 1**). Das Polster muss in der Mitte des Rückens sitzen.
- Ziehen Sie die beiden Enden des Gurtes gleichmäßig nach vorne und führen Sie sie übereinander. Drücken Sie die linke Seite gegen den Bauch (**Abb. 2**) und befestigen Sie die rechte Seite über der linken (**Abb. 3**). Wenn Sie das Produkt befestigen, entfernen Sie Ihre Finger aus der linken Schlaufe.
- Das Produkt sollte eng anliegen und eine hohe Kompression aufweisen (**Abb. 4**). Das SmartPad kann auf Wunsch entfernt werden. Achten Sie bei der Anpassung mit hoher Kompression darauf, dass Sie bequem zu tragen ist.

Entfernen des Produkts

Führen Sie Ihre Finger durch die Schlaufen und lösen Sie die Gürtelenden voneinander, um das Produkt vom Körper zu entfernen.

Reinigung und Pflege

Regelmäßig waschen, damit die Kompression der Textilien erhalten bleibt.

- Maschinenwäsche mit einem milden Waschmittel bei kalter Temperatur (30 °C)
- An der Luft trocknen.

Hinweis: Sichern Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen, damit die Textilien nicht beschädigt werden.

Hinweis: Nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, nicht bleichen und nicht mit Weichspüler waschen.

Hinweis: Vermeiden Sie den Kontakt mit Salzwasser oder gechlortem Wasser. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.

ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Ossur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS

SYMBOLS

	Dispositif médical
	Attention : ce dispositif contient du latex naturel qui peut causer des réactions allergiques.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Indications

Pour les pathologies de la région lombaire pouvant bénéficier d'une compression et d'une limitation de la motricité, telles que les suivantes :

- Douleurs lombaires (Lumbago)
- Entorse ou foulure lombo-sacrée
- Ostéoarthrite

Contre-indications

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

Avertissements et mises en garde :

Le dispositif ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée ; il doit être retiré pendant les longues périodes de repos (p. ex. sommeil).

Le dispositif doit être utilisé directement sur une peau intacte et jamais sur une plaie ouverte.

Inspecter la peau sous la zone de contact du dispositif avant et après chaque utilisation.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

UTILISATION

Sélection de la taille
Mesurer le tour de taille.
Le tableau des tailles se trouve sur l'emballage. Si vous êtes entre deux tailles, toujours choisir la taille la plus petite pour un ajustement optimal.

Mise en place du dispositif

- Fixer le SmartPad au centre de la surface de fermeture à boucles du dispositif. Le côté droit du coussinet doit faire face au bord inférieur du dispositif et les points en silicone doivent faire face au corps. Passer vos doigts dans les boucles attachées aux deux extrémités avant de la ceinture (**Fig. 1**). Le coussinet doit reposer au milieu du dos.
- Tirer uniformément les deux extrémités de la ceinture vers l'avant et les faire passer l'une sur l'autre : appuyer le côté gauche contre le ventre (**Fig. 2**) et attacher le côté droit sur le gauche (**Fig. 3**). Lors de la fixation du dispositif, retirer vos doigts de la boucle gauche.
- Le dispositif doit être bien ajusté avec une compression élevée (**Fig. 4**). Le SmartPad peut être retiré, si vous le souhaitez. Lors de l'ajustement avec une compression élevée, s'assurer que le dispositif est confortable à porter.

Retrait du dispositif

Passer vos doigts dans les boucles et détacher les extrémités de la ceinture l'une de l'autre pour retirer le dispositif du corps.

Nettoyage et entretien

Laver régulièrement pour conserver la compression des textiles.

Laver à machine avec un détergent doux à basse température (30 °C).

- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : fixer les fermetures à crochet et à boucle avant le lavage pour éviter d'endommager les textiles.

Remarque : ne pas sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Ossur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas utilisé conformément aux instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

SYMBOLS

	Producto sanitario
	Precución: Este dispositivo contiene látex de caucho natural, el cual puede provocar reacciones alérgicas.

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para proporcionar compresión y la inmovilización total de la columna lumbar.

Indicaciones para el uso

Para afecciones de la zona lumbar a las que puede favorecer la compresión y la reducción de la movilidad global, como:

- Dolor en la zona lumbar (lumbago)
- Esguinces y torceduras lumbosacros
- Enfermedad degenerativa de la articulación

CONTRAINDICACIONES

No deben utilizarse personas para las que la compresión esté contraindicada.

Advertencias y precauciones:

El dispositivo no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.

El dispositivo debe utilizarse directamente sobre la piel sana y nunca sobre una herida abierta.

Revise la piel debajo del área de contacto del dispositivo antes y después de cada uso.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones con atención antes de uso. Guárdelas para futuras referencias. Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

USO

Selección de tamaño

Mida el contorno de la cintura.

La tabla de tamaños se muestra en el envase; si se encuentra entre dos tamaños, seleccione siempre el tamaño más pequeño para un ajuste óptimo.

Colocación del dispositivo

- Fije el SmartPad al centro de la superficie adhesiva del dispositivo. El lado estrecho de la almohadilla debe estar orientado hacia el borde inferior del dispositivo y los puntos de silicona deben estar orientados hacia el cuerpo. Pase los dedos por las tiras situadas en los dos extremos frontales de la faja (**Fig. 1**). La almohadilla debe asentarse en el centro de la espalda.
- Tire de los dos extremos de la faja hacia adelante de manera uniforme y colóquelos el uno sobre el otro: presione el lado izquierdo contra el estómago (**Fig. 2**) y coloque el lado derecho sobre el izquierdo (**Fig. 3**). Al fijar el dispositivo, retire los dedos de la tira izquierda.
- El dispositivo debe quedar bien ajustado con un nivel alto de compresión (**Fig. 4**). El SmartPad se puede retirar, si lo desea. Al ajustarlo con un nivel alto de compresión, asegúrese de que sea cómodo para el usuario.

Eliminación del dispositivo

Pase los dedos por las tiras y desabroche los extremos de la faja entre sí para retirar el dispositivo del cuerpo.

Limpieza y cuidado

Lávalo de forma regular para mantener la compresión de los tejidos.

- Lavar a máquina con un detergente suave a temperatura fría (30 °C).
- Dejar secar al aire.

Nota: Abróchalo los cierres de fijación adhesiva antes del lavado para no dañar los tejidos.

Nota: No secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Nota: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Ossur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

ITALIANO

	Dispositivo medico
	Attenzione: questo dispositivo contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato a fornire l'immobilizzazione macroscopica della colonna vertebrale lombare e/o la compressione

Indicazioni per l'uso

Per condizioni nella parte inferiore della schiena che possono trarre beneficio dalla compressione e dalla limitazione del movimento, come:

- Dolore nella parte inferiore della schiena (lombalgia)
- Distorzioni/tensione lumbosacrale
- Malattia degenerativa delle articolazioni

Contraindicazioni

Non deve essere usato da persone per le quali la compressione è controindicata.

Avvertenze e precauzioni:

Il dispositivo non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati e deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo, ad esempio quando si dorme.

Il dispositivo deve essere utilizzato direttamente sulla pelle intatta e mai su cute aperta.

Controllare la pelle sotto l'area di contatto del dispositivo prima e dopo ciascun utilizzo.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservarle per riferimento futuro.

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:

- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscono il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

UTILIZZO

Selezione della misura

Misurare la circonferenza della vita.

La tabella delle misure è nella confezione. Se la misura occorrente cade tra due opzioni, selezionare la misura più piccola per una vestibilità ottimale.

Applicazione del dispositivo

- Fissare la SmartPad al centro della superficie dell'anello del dispositivo. Il lato stretto del cuscinetto deve essere rivolto verso il bordo inferiore del dispositivo e i punti in silicone devono essere rivolti verso il corpo. Passare le dita attraverso i passanti fissati alle due estremità anteriori della cintura (**Fig. 1**). Il cuscinetto deve trovarsi al centro della schiena.
- Tirare in avanti le due estremità della cintura in modo uniforme e guidarle l'una sull'altra: premere il lato sinistro contro lo stomaco (**Fig. 2**) e fissare il lato destro sul sinistro (**Fig. 3**). Per fissare il dispositivo, rimuovere le dita dall'anello sinistro.
- Il dispositivo dovrebbe adattarsi perfettamente con un'elevata compressione (**Fig. 4**). La SmartPad può essere rimossa, se lo si desidera. Per una compressione elevata, assicurarsi che il dispositivo sia comodo da indossare.

Rimozione del dispositivo

Passare le dita attraverso i passanti e slacciare le estremità della cintura l'una dall'altra per rimuovere il dispositivo dal corpo.

Pulizia e cura

Lavare regolarmente per mantenere la compressione dei tessuti.

- Lavare in lavatrice con un detergente delicato a temperatura fredda (30 °C).
- Lasciare asciugare all'aria.

Nota: fissare i dispositivi di chiusura a gancio prima del lavaggio per evitare di danneggiare i tessuti.

Nota: non assicurare in asciugatrice, non stirare, non candeggiare né lavare con funzionalitati.

Nota: evitare il contatto con acqua salata o clorata. In caso di contatto, sciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali

RESPONSABILITÀ

Ossur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.

NORSK

	Medisinsk utstyr
	Forsiktig: Denne enheten inneholder naturlig gummilatteks som kan forårsake allergiske reaksjoner.

TILTENKT BRUK

Denne enheten er ment for immobilisering av nedre del av korsryggen og/eller kompresjon

Indikationer for bruk

For forhold i korsryggen som kan ha nytte av kompresjon og grov bevegelsesbegrensning, for eksempel:

- Ryggsmerter (Lumbago)
- Lumbosakral forstuing/relastning
- Degenerativ ledysdysky

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes av personer hvor kompresjon ikke er tilrådelig.

Advarsler og forholdsregler:

Enheten skal ikke brukes over lengre perioder, og skal fjernes under langvarig hvile, f.eks. søvn.

Enheten skal brukes direkte på intakt hud og aldri over et åpent sår.

Insiper huden under enhetens kontaktpåder før og etter hver bruk.

 SYMBOLS Wyrób medyczny Przeostrog: wyrób zawiera lateks naturalny, który może powodować reakcje alergiczne.	PRZEZNIKOWIE Wyrób przeznaczony jest całkowitego uniemożliwienia odcinka lędźwiowego kręgosłupa i/lub kompresji Wskazania do stosowania Schorzenia dolnej części pleców, w których stosowanie kompresji i znaczne ograniczenie ruchomości może być korzystne, takie jak: - Ból w dole pleców (Lumbago) - Skřęcenie/naciąganie lędźwiowo-krzyżowe - Choroba zwyrodnieniowa stawów Przeciwwskazania Produkt nie może być stosowany u osób z przeciwwskazaniem do terapii kompresyjnej. Ostrzeżenia i środki ostrożności Wyrób nie powinien być używany zbyt długo i należy go zdejmować na czas długotrwałego odpoczynku, np. podczas snu. Wyrób należy stosować bezpośrednio na nieuszkodzoną skórę, nigdy na otwartą ranę. Sprawdź skórę pod obszarem styku z wyrobem przed każdym użyciem i po jego zakończeniu. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom. Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej: - jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego normalne funkcjonowanie. - jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nieprzytorna reakcja. Wyrób jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta. UŻYTKOWANIE Dobór rozmiaru Zmierzyć obwód talii. Tabela miarowa znajduje się na opakowaniu. Jeśli wymagany jest rozmiar pośredni, należy zawsze wybrać mniejszy rozmiar w celu zapewnienia optymalnego dopasowania. Zakładanie wyrobu 1. Przykładać SmartPad do środka powierzchni pętlı wyrobu. Wąska strona wkładać powinna być skierowana w stronę dolnej krawędzi wyrobu, a silikonowe kropki powinny być skierowane w stronę ciała. Przeczoły pasek przez pętlę przycmosowane do dwóch przednich końców paska (Rys.1). Wkładka musi przylegać się na środku pleców. 2. Podciągnąć oba końce paska równomiernie do przodu i poprowadzić je jeden nad drugim, dociskając lewą stronę do brzucha (Rys.2) i przykładać prawą stronę do lewej (Rys.3). Podczas mocowania wyrobu wyjąć palec z lewej pętli. 3. Wyrób powinien ściśle przylegać i zapewniać wysoki stopień kompresji (Rys.4). W razie potrzeby można wyjąć SmartPad. Podczas dopasowania z wysokim stopniem kompresji upewnić się, że wyrób jest wygodny w noszeniu. Zdejmowanie wyrobu Przeczoły pasek przez pętlę i odciąć końce paska od siebie, aby zdjąć wyrób z ciała. Pielęgnacja i czyszczenie Prac regularnie, aby zapewnić odpowiednie napięcie tkaniny. Prac w pracy z dodatkami tygodnia średniego prędkości w niskiej temperaturze (30°C) Suszyć na powietrzu. Uwaga: przed praniem zabezpieczyć zapiegania na rzepy, aby uniknąć uszkodzenia tkaniny. Uwaga: nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie wybielać, ani nie prasować wyrobu z wyjątkiem części innych producentów. Uwaga: nie dopuścić do kontaktu ze słoną lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu spłukać skórę wodą i wysuszyć na powietrzu. UTYLIZACJA Urządzenie i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. ODPOWIEDZIALNOŚĆ Firma Ossur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy: - konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkowania; - do montażu wyrobu użyto części innych producentów; - wyrób używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane. ČESKÝ SYMBOLOGY Zdravotnický prostředek Varování: Zařízení obsahuje přírodní kaučuk, který může vyvolat alergické reakce. URČENÉ POUŽITÍ Zařízení slouží k poskytování celkové imobilizace bederní páteře a/nebo komprese. Indikace k použití Stavý bederní páteře, při kterých je vhodné použití kompresi a velmi omeziť pohyb, například: - Bolest bederní páteře (Lumbago) - Choroba degenerativní degenerativní kloubů - Degenerativní onemocnění kloubů Kontraindikace Zařízení je zakázáno používat u osob, u kterých je komprese kontraindikována. Upozornění a varování: Zařízení nepoužívejte po delší dobu. Při dlouhé době odpočinku (např. při spánku) je sejměte. Zařízení se používá přímo na neporušenou kůži, ale nikdy na otevřenou ránu. Před a po každém použití zkontrolujte kůži v místě, kde přichází do styku se zařízením. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY Před použitím si pečlivě přečtěte tyto pokyny. Uchovejte je pro budoucí použití. Veškeré závažné nežádoucí příhody, ke kterým dochází v souvislosti s tímto prostředkem, ohlaste výrobci a příslušným orgánům. Pacient by měl zařízení přestat používat a kontaktovat zdravotnického pracovníka: - jestliže se funkčnost zařízení naruší či změní nebo zařízení vykazuje známky poškození či opotřebení, které brání jeho normální funkci. - jestliže se při používání zařízení dostaví bolest, podráždění kůže nebo neobvyklé reakce. Zařízení je určeno pro jednoho pacienta – k opakovanému použití. POUŽÍVÁNÍ Výběr velikosti Změřte obvod pasu. Tabulka velikostí je uvedena na obalu. Pokud je nutné volit mezi dvěma dostupnými velikostmi, vždy zvolte menší velikost, aby zařízení optimálně sedlo. PRÉSDUMSTOENNETE ПРИМЕНЕНИЕ Устройство предназначено для жесткой иммобилизации поясничного отдела позвоночника и (или) его компрессии МЕДИЦИНСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ Внимание! Это устройство содержит натуральный каучуковый латекс, который может вызывать аллергические реакции. PRÉSDUMSTOENNETE ПРИМЕНЕНИЕ Устройство предназначено для жесткой иммобилизации поясничного отдела позвоночника и (или) его компрессии PRÉSDUMSTOENNETE ПРИМЕНЕНИЕ Устройство предназначено для жесткой иммобилизации поясничного отдела позвоночника и (или) его компрессии
---	---

Пояснения к применению

Для компрессии и ограничения резких движений при следующих нарушениях функции поясницы:

- боль в пояснице (люмбаго);
- расстройство или перенапряжение в пояснично-крестцовом отделе позвоночника;
- дегенеративное заболевание сустава.

Противопоказания Запрещается использовать лицам, которым компрессия противопоказана.	Предупреждения и особые указания Запрещается использовать устройство в течение длительного времени; снимайте его во время длительного отдыха, например сна. Устройство следует использовать непосредственно на неповрежденной коже; запрещено использовать устройство на открытых ранках. Ослабляйте кожу в области контакта с устройством до и после каждого использования.
---	---

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием. Сохраните их для использования в будущем. О любых серьезных инцидентах, связанных с устройством, необходимо сообщать производителю и соответствующим компетентным органам. Пациент должен прекратить использование устройства и обратиться к медицинскому работнику: - при обнаружении или потере функциональности и признаках повреждения или износа устройства, мешающих его нормальному функционированию; - Если при использовании устройства пациент испытывает боль, возникают раздражения кожи или любые побочные реакции. Устройство предназначено для многоразового использования одним пациентом.	Использование Выбор размера Измерьте обхват талии. Таблица размеров приведена на упаковке. Для оптимального результата выбирайте меньший размер из двух промежуточных размеров в таблице.
---	---

Применение устройства 1. Прикрепите SmartPad к центру поверхности петли устройства. Узкая сторона подушки должна быть обращена к нижнему краю устройства, а силиконовые точки — к телу. Продлите пальцы в петли, прикрепленные к двум передним концам ремня (Рис. 1). Подушка должна располагаться посередине спины. 2. Равномерно вытяните два конца ремня вперед и разместите их один над другим: прижмите левую сторону к животу (Рис.2) и разместите правую сторону над левой (Рис.3). При застегивании устройства уберите пальцы из левой петли. 3. Устройство должно плотно прилегать и обеспечивать высокую степень компрессии (Рис.4). При желании SmartPad можно извлечь. Применяя высокую степень компрессии, убедитесь, что устройство удобно носить.	Снятие устройства Продлите пальцы в петли и отсегните концы ремня друг от друга, чтобы снять устройство. Осichtка и уход Регулярно стирайте, чтобы ткань сохраняла компрессионные функции. - Машинная стирка с мягким моющим средством при низкой температуре (30 °C). - Просушите на воздухе. Примечание. Перед стиркой закрепите застежки-липучки, чтобы не повредить ткань. Примечание. Не сушите в сушильной машине, не гладьте, не используйте устройство для сушки или сжимания тканей при стирке. Примечание. Избегайте контакта с соленой или хлорированной водой. В случае контакта промойте пресной водой и высушите на воздухе.
--	---

УТИЛИЗАЦИЯ Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ Компания Ossur не несет ответственности за следующие: - Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению. - Изделия, в которых используются компоненты других производителей. - Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.
---	---

日本語 記号 医療機器 注意：このデバイスはアレルギー反応を引き起こすおそれのある天然ゴムラテックスが含まれています。	使用目的 このデバイスは、腰椎の全体的な固定および / または圧迫を提供することを目的としています。 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
---	--

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。	清洁和保养 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30℃）下用温和的洗涤剂机洗。 注意：洗前请将腰垫表面贴好，以免损坏织造。 注意：请勿浸泡烘干、熨烫、漂白或使用织物柔软剂洗涤。 注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。 変性関節疾患
--	---

Удаление 手指穿过手指环可打开腰围，取下腰围。
--